

# ULTRASONIC CLEANER

AIRCLEAN 10G

AIRCLEAN 7G

AIRCLEAN 20G-ECO

AIRCLEAN 20G

AIRCLEAN 15G

AIRCLEAN 7G-ECO

AIRCLEAN 5G-WL

AIRCLEAN 7G-WL

AIRCLEAN 10G-WL

## USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DE	3
EN	9
PL	15
CZ	21
FR	27
IT	33
ES	39

## SYMBOLS



Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen.



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.



Achtung! Schädliche Dämpfe, Vergiftungsgefahr



**HINWEIS** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die ursprüngliche Bedienungsanleitung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

## I GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

1. Vor Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise gründlich lesen und beachten.
2. Das Gerät darf nur dem in der folgenden Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck entsprechend verwendet werden.
3. Vor Inbetriebnahme des Geräts ist eine Schulung in den Bereichen Feuerlöschung und Arbeitsschutz notwendig.
4. Ausschließlich in trockener Umgebung verwenden und vor Luftfeuchtigkeit (wie Wasser, Schnee, Nebel usw.) schonen.
5. Bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen das Gerät umgehend ausschalten und Kontakt mit dem Kundenservice oder mit Fachkräften aufnehmen.
6. Bei Zweifeln, die das fehlerlose Funktionieren des Geräts betreffen, bitte den Kundenservice kontaktieren.
7. Selbstreparaturen dürfen ohne die Genehmigung des Kundenservices nicht vorgenommen werden.
8. Im Brandfall nur mit Pulver – oder CO<sup>2</sup> Kohlensäure-Schneelöcher löschen.
9. Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
10. Nur an ein Stromnetz anschließen, dessen Spannung und Frequenz mit der Angabe auf dem Typschild übereinstimmt
11. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn es nicht verwendet wird.

## II SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE NUTZUNG DER MASCHINE

1. Personen mit einem beeinträchtigten Geruchssinn dürfen dieses Gerät nicht verwenden.
2. Sorgen Sie für ausreichend Platz um das Gerät herum, bevor es eingeschaltet wird. Es ist untersagt, die Lüftungsschlitze des Ozongenerators zu blockieren.
3. ES IST STRIKT UNTERSAGT Ozon direkt aus den Austrittsöffnungen des Gerätes einzuatmen. Kurzfristiges Einatmen von Ozon in hoher Konzentration und längerfristiges Einatmen von Ozon in niedriger Konzentration können ernsthafte Gefahren für die Gesundheit oder das Leben bewirken!
4. Der Raum, welcher der Ozonbehandlung unterzogen werden soll, muss abgedichtet werden (Außentüren schließen, Undichtheiten an Fenstern und Türen beheben u. dgl.), die Klimaanlage ist auszuschalten und die Lüftungsschlitze sind zu schließen. Wenn möglich wird empfohlen, einen internen Lüftungskreislauf zu gewährleisten, um auf diese Weise die Ozonbehandlung in dem Raum zu erleichtern. Öffnen Sie die Türen innerhalb des ozonbehandelten Raums (z.B. Badezimmer, Abstellraum usw.).

5. An der Tür des Raumes welcher einer Ozonbehandlung unterzogen wird sollte ein Schild mit nachstehender Aufschrift angebracht werden:



**OZONBEHANDLUNG  
ZUTRITT VERBOTEN**

6. Personen oder Tiere dürfen sich nicht in dem Raum, der einer Ozonbehandlung unterzogen wird, aufhalten. Sollte es notwendig werden, ein solches Zimmer zu betreten, muss die Aufenthaltszeit auf ein Minimum beschränkt werden. Verwenden Sie bitte Schutzkleidung und eine Atemmaske mit entsprechender Einlage.
7. In der Räumlichkeit, in der die Ozonbehandlung durchgeführt wird, darf nicht geraucht werden. Es dürfen keine Arbeiten mit offenem Feuer durchgeführt werden oder mit Werkzeugen, die Flammen oder Funken erzeugen können. Weiterhin sollten auch Arbeiten mit Ölen und Fetten unterlassen werden, da diese Verschmutzungen verursachen können. Lassen Sie keine verschmutzten Gegenstände zurück.
8. Nach Inbetriebnahme des Ozonisierungsgerätes müssen Sie den Raum schnell verlassen.
9. Nach Abschluss der Ozonbehandlung muss die Räumlichkeit 15 bis 30 Minuten durchgelüftet werden. Nicht vor Ablauf von 2 Stunden den Raum betreten. **HINWEIS!** Das Gerät sollte nur in leeren Räumen verwendet werden! Ozon ist ein Reizgas, das durch Radikalreaktionen Reizungen an biologischen Zellhäuten hervorrufen kann. Wenn nach Betreten eines Raumes, in dem eine Ozonbehandlung durchgeführt wurde, weiterhin ein charakteristischer Geruch spürbar ist, sollten Sie vor allem sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Die Räumlichkeit wieder verlassen und/oder gut auslüften.
10. Für die Einhaltung der Vorsichtsmaßnahmen und für die Nutzung des Gerätes ist der Nutzer verantwortlich.
11. Das Gerät besitzt einen Luftfilter, der regelmäßig gereinigt (abgesaugt) oder ausgetauscht werden muss.
12. Für eine effektive Verwendung ist es empfohlen, die Ozonplatten alle 6 Monate auszutauschen.
13. **ACHTUNG!** Überschreiten Sie nicht die „empfohlene Arbeitszeit“, wie in den obigen Tabellen gezeigt. Die maximale Dauerbetriebszeit und die Pausezeit der Ozongeneratoren beträgt: 12 Stunden Betrieb/12 Stunden Pause.

### III TECHNISCHE DATEN

Produktname	OZONGENERATOR								
	AIR-CLEAN 10G	AIR-CLEAN 7G	AIR-CLEAN 20G-ECO	AIR-CLEAN 20G	AIR-CLEAN 15G	AIR-CLEAN 7G-ECO	AIR-CLEAN 5G-WL	AIR-CLEAN 7G-WL	AIR-CLEAN 10G-WL
Effizienz von Ozon	10000 mg/h	7000 mg/h	20000 mg/h	20000 mg/h	15000 mg/h	7000 mg/h	5000 mg/h	7000 mg/h	10000 mg/h
Effizienz des Lüfters	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	100 m³/h	170m³/h	170m³/h
UV-Lampe	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	135 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	135 mm, 4 W, 254 nm	-	-	-
Leistung	110 W	98 W	205 W	205 W	160 W	98 W	65 W	100 W	100 W
Spannung/Frequenz	230V~ / 50Hz								

### IV EMPFOHLENE BETRIEBSZEIT DES OZONGERÄTES / DAS LUFTRAUMVOLUMEN

Modell	EMPFOHLENE BETRIEBSZEIT/DAS LUFTRAUMVOLUMEN (M³) IM MODUS „AUTO“		
	P1	P2	P3
	Betriebszeit 10 Minuten / Pause 20 Minuten	Betriebszeit 20 Minuten / Pause 20 Minuten	Betriebszeit 40 Minuten / Pause 20 Minuten
AIRCLEAN 7G	<100	100~150	150~200
AIRCLEAN 10G	<140	140~210	210~280
AIRCLEAN 15G	<210	210~315	315~420
AIRCLEAN 20G	<280	280~420	420~560

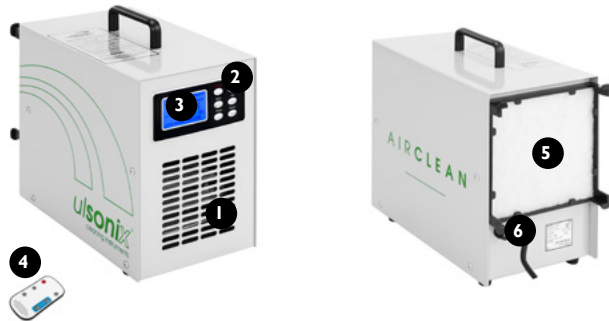
Modell	EMPFOHLENE BETRIEBSZEIT/DAS LUFTRAUMVOLUMEN (M³)					Schlechte Luftqualität, Betrieb im Modus „Hold“
	50 m³	100 m³	150 m³	200 m³	300 m³	
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min	
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min	
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min	

### V ANWENDUNGSBEREICH

Der Ozongenerator wird verwendet, um Ozon aus der vorhandenen Luft zu erzeugen. Der Einsatz von Ozon ermöglicht die sehr wirksame Entfernung von Gerüchen, Bakterien, Viren, Pilzen, Milben usw. Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Benutzer.

## VI STRUKTUR DER MASCHINE

- AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



- 1 – Luftauslass
- 2 – Tasten des Bedienfeldes:  
On/Off – Schalter / Hauptschalter  
Auto – Automatischer Betrieb  
Timer – Timer-Modus  
Set – Parametereinstellung  
Up – Parameter nach oben einstellen  
Down – Parameter nach unten einstellen
- 3 – Anzeige
- 4 – Fernbedienung – Beschreibung der Tasten:  
analog wie die Bedienfeld-Tasten
- 5 – Filter
- 6 – Sicherungsschalter

- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



- 1 – Luftauslass
- 2 – Betriebskontrolle
- 3 – Zeiteinstellung
- 4 – Sicherungsschalter
- 5 – Luftfilter

- AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



- 1 – Luftauslass
- 2 – Betriebskontrolle
- 3 – Zeiteinstellung
- 4 – Anschluss der Versorgungsleitung
- 5 – Luftfilter

## VII VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Bei Erhalt der Ware, prüfen Sie die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung und dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird. Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

## VIII BETRIEBUNG

Bereiten Sie den Raum, wie zuvor in diesem Handbuch beschrieben, vor und schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.

## AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G:

- Dauerbetrieb: Das Ozongerät mit der On/Off-Taste einschalten. Auf dem Display erscheint „HOLD ON“. Das Gerät arbeitet kontinuierlich und ohne Unterbrechung.
- Betrieb mit Timer: Das Gerät über die Taste „Timer“ einschalten. Das Display zeigt „TIMER OFF UNTIL“ an und die Stunden – und Minutenzahl bis zum Ausschalten des Gerätes. Die Zeit lässt sich in 5-Minuten-Schritten problemlos im Bereich von 5 Minuten und 24 Stunden einstellen. Änderung der Abschaltzeit: Nach Einschalten des Gerätes über „Timer“, die Taste „Set“ drücken. Die Zeiteinstellung beginnt zu blinken. Nun über die Tasten „Up“ / „Down“ die gewünschte Abschaltzeit des Gerätes einstellen und erneut „Set“ drücken. Das Gerät speichert die eingegebenen Änderungen und setzt sich in Betrieb.
- Automatik-Modus: Das Gerät über die Taste „Auto“ einschalten. Das Display zeigt jetzt „ON“/ Zeiteinstellung des Gerätes, sowie die Programmnummer P1, P2 und P3 (das Umschalten zwischen den Programmen erfolgt über erneutes Drücken von „Auto“). Das Gerät verfügt über 3 voreingestellte Programme:

P1: 10 Minuten Betriebszeit / 20 Minuten Pause / 5 Wiederholungseinstellungen.

P2: 20 Minuten Betriebszeit / 20 Minuten Pause / 5 Wiederholungseinstellungen.

P3: 40 Minuten Betriebszeit / 20 Minuten Pause / 5 Wiederholungseinstellungen.

Die Einstellung der Betriebszeit / Pausen sowie die Anzahl der Wiederholungen lassen sich in jedem der Programme beliebig regulieren.

## Regulierung der Betriebszeit, der Pausen und der Wiederholungen:

Die Einstellung der Betriebszeit / Pausen, sowie die Anzahl der Wiederholungen lassen sich in jedem der Programme beliebig regulieren. Um dies vorzunehmen muss im entsprechenden Programm, welches justiert werden soll (P1, P2 und P3), „Set“ gedrückt werden. Die Einstellung aller 3 Programme erfolgt auf gleiche Weise. Zuerst zu P1 navigieren und anschließend die Taste „Set“ drücken, wodurch das Gerät in die Zeiteinstellung geht. Mit „Set Pro“ werden die Zeitwerte auf dem Display angezeigt. Mit den Tasten „Up“ / „Down“ können Sie den gewünschten Zeitwert einstellen. Nach erneutem Drücken von „Set“, geht das Gerät in den Modus, in dem die Einstellung der Wiederholungen möglich ist. Das Display zeigt nun „Set Pro. ON OFF“, sowie die aufblinkende Einstellung der Wiederholungen an. Mit den Tasten „Up“ / „Down“ können Sie die gewünschte Zahl der Wiederholungen einstellen. Anschließend drücken Sie „Set“, um zum nächsten Programm zu wechseln. Um aus dem Modus zur Einstellung der Programme herauszukommen, ist solange „Set“ zu drücken, bis das Programm zurück zum ersten Einstellmodus des vorherigen Programms gegangen ist. Jetzt beginnt das Gerät im automatischen Modus, in der eingestellten Zeit, den Pausen und den gewählten Wiederholungen jedes Programms zu arbeiten.

- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL

Mit dem Drehknopf können Sie die gewünschte Ozonisierungszeit einstellen. Im Modus „HOLD“ arbeitet das Gerät auf Dauer und ohne Pausen.

#### IX REINIGUNG UND WARTUNG

Vor dem Reinigen ist das Gerät vom Stromkreislauf zu trennen! Um das Gerät sauber zu halten, ist es mit einem sanften, trockenen Tuch zu reinigen. Man darf weder Bürsten noch andere Reinigungsgeräte verwenden, die zur Entstehung von Rissen/zur Beschädigung des Geräts führen können. Man muss vermeiden, dass das Wasser durch Belüftungsöffnungen am Gehäuse in das Innere gelangt. Der Luftfilter muss regelmäßig gereinigt werden (absaugen).

#### X TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen geschützt werden. Lagern Sie sie in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

#### XI REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller wird das Problem gelöst.

**ACHTUNG:** Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Hersteller. Ein unangelegener Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

PRODUCT NAME: AIR PURIFIER  
 MODEL: AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL  
 MANUFACTURER NAME: EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.  
 MANUFACTURER ADDRESS: UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

#### SYMBOLS



The operation manual must be carefully read.



Never dispose of electrical equipment together with household waste.



This machine conforms to CE declarations.



Attention! Harmful fumes, danger of poisoning.



Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product. The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

#### I SAFETY INSTRUCTIONS

1. Before using the product, the manual must be carefully read. Please observe the safety guidelines cautiously.
2. The product must be operated in accordance with the purpose specified in the manual.
3. The product can be operated only by employees after the training has been completed successfully, including health training and safety and fire protection guidelines.
4. The product can be operated in a dry environment; do not expose it to moisture (i.e. water, snow, fog, etc.)
5. In case of damage or malfunction of the product, it must be switched off. Such situation must be immediately reported to the entitled person.
6. Please contact the manufacturer's service in case of any doubts regarding proper work of the product.
7. The product can be repaired only by the manufacturer's service. Do not make repairs by yourself!
8. In case of fire, use only dry powder extinguishers or snow extinguishers (CO<sub>2</sub>) to extinguish the energized product
9. The product/machine/tool cannot be used in an explosive atmosphere.
10. Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
  11. Disconnect the product from power source when it is not in use.

#### II PRECAUTIONS ON USING THE DEVICE

1. Persons with impaired sense of smell must not use the device.
2. Provide enough free space around the device before turning it on. Do not obstruct the ozone vent holes.
3. It is strictly forbidden to directly inhale ozone coming out of the outlet holes of the device. Inhalation of high concentrations of ozone over a short period as well as inhalation of low concentrations of ozone over a long period of time may cause serious risk to health or life!
4. The room treated with ozone must be sealed (all external doors closed, gaps in windows, doors etc. sealed), mechanical ventilation must be switched off and ventilation grating must be covered. If possible, internal ventilation should be running in order to facilitate the air flow in the room treated with ozone. Open all internal doors in the room treated with ozone (such as bathroom, cabinet etc.).

5. Place the following note or warning plate in front of / on the door of the room treated with ozone:



OZONE TREATMENT IN PROGRESS  
DO NOT ENTER

6. No humans or animals are allowed in the room during ozone treatment. If the room must be entered for any reason, make sure to leave it as quickly as possible and wear protective clothing as well as inhalation mask with appropriate cartridge.
7. Smoking, open flame, using tools generating flame or sparks, using oils or grease or objects contaminated with oil or grease is not allowed in the room treated with ozone.
8. Leave the room immediately after activating the ozone treatment.
10. Upon completion of treatment ventilate the room for 15 to 30 minutes. Do not enter the room for at least 2 hours after completion of the ozone treatment. PLEASE NOTE! Use the device only in empty rooms! Ozone is an irritant gas, it may cause damage to biological membranes through radical reactions with their constituents. If the characteristic ozone smell is still present in the room which was treated with ozone, first make sure that the device is switched off then leave the room and/or ventilate it.
11. The device operator takes responsibility for safety measures and operation of the device.
12. For an effective use it is suggested to replace the Ozone Plates every 6 months.
13. NOTE! Do not exceed the "Recommended operation duration" as indicated in the above tables. Max. continuous working time and break time for the ozone generators is: 12 hours of work / 12 hours of break.

III TECHNICAL DATA

Product name	AIR PURIFIER								
	AIR-CLEAN 10G	AIR-CLEAN 7G	AIR-CLEAN 20G-ECO	AIR-CLEAN 20G	AIR-CLEAN 15G	AIR-CLEAN 7G-ECO	AIR-CLEAN 5G-WL	AIR-CLEAN 7G-WL	AIR-CLEAN 10G-WL
Ozone output	10000 mg/h	7000 mg/h	20000 mg/h	20000 mg/h	15000 mg/h	7000 mg/h	5000 mg/h	7000 mg/h	10000 mg/h
Fan output	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	100 m³/h	170 m³/h	170 m³/h
UV Lamp	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	135 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	135 mm, 4 W, 254 nm	-	-	-
Power	110 W	98 W	205 W	205 W	160 W	98 W	65 W	100 W	100 W
Voltage/ Frequency	230V~ / 50Hz								

IV RECOMMENDED DURATION OF OZONE GENERATOR OPERATION / TREATED AIRSPACE

Model	RECOMMENDED OPERATION DURATION/TREATED AIRSPACE (M³) IN "AUTO" MODE		
	P1	P2	P3
	10 minute operation/ 20 minute pause	20 minute operation/ 20 minute pause	40 minute operation/ 20 minute pause
AIRCLEAN 7G	<100	100~150	150~200
AIRCLEAN 10	<140	140~210	210~280
AIRCLEAN 15G	<210	210~315	315~420
AIRCLEAN 20G	<280	280~420	420~560

Model	RECOMMENDED OPERATION DURATION/TREATED AIRSPACE (M³)					Terrible air quality, Operation in "Hold" mode
	50 m³	100 m³	150 m³	200 m³	300 m³	
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min	
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min	
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 10G-WL	8 min	16 min	24 min	32 min	48 min	

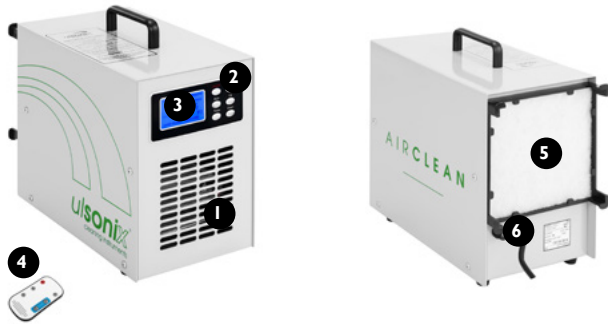
V SCOPE OF APPLICATION

Ozone generator produces ozone from surrounding air. Ozone treatment is very effective in removing unpleasant smells, bacteria, viruses, fungi, mites etc. The user is responsible for any damages resulting from a non-conform use of the device!



## VI STRUCTURE OF THE MACHINE

- AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



- 1 – air outlet
- 2 – control panel buttons:  
On/Off – main on/off switch  
Auto – auto mode operation  
Timer – timer mode operation  
Set – access to parameter setting mode  
Up – increasing parameter values  
Down – decreasing parameter values
- 3 – display
- 4 – remote control – description of buttons:  
same as control panel buttons
- 5 – filter
- 6 – fuse socket

- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



- 1 – air outlet
- 2 – operation indicator lamp
- 3 – operation time selector knob
- 4 – fuse socket
- 5 – air filter

- AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



- 1 – Air outlet
- 2 – Operation indicator lamp
- 3 – Operation time selector knob
- 4 – power cord connection
- 5 – air filter

## VII BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in the best possible condition.

## VIII HOW TO USE

Prepare the room as per the description provided in this manual and energise the device.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G:

- Continuous operation mode: activate ozone treatment with ON/Off button. The display will show “HOLD ON”. The device will operate continuously.
- Timer mode operation: activate the device with „Timer” button. The display will show “TIMER OFF UNTIL” as well as time in hours and minutes until deactivation of the device. The time can be freely adjusted in the range between 5 minutes and 24 hours. Timer off modification: upon activating the device with „Timer” button press “Set” button. Preset time will start blinking, use “Up”/“Down” buttons to set the desired time after which the device is to deactivate and then press “Set” again – the modification will be stored in the device and the device will activate.
- Auto mode operation: turn the device on with “Auto” button, the display will show “ON” / device operation time and program reference number P1, P2 or P3 (switch between programs by pushing the “Auto” button in sequence). The device is delivered with three default programs:

P1: 10 minute operation / 20 minute pause / 5 rounds

P2: 20 minute operation / 20 minute pause / 5 rounds

P3: 40 minute operation / 20 minute pause / 5 rounds

Operation times / pause and number of rounds can be freely modified in each of these programs.

Modification of operation time, pause and number of rounds:

Operation times / pause and number of rounds can be freely modified in each of these programs. To do this press the “Set” button while in the program which you wish to modify (P1, P2 or P3). Starting with P1, press “Set” to move to operation time setting, the display will show “Set Pro. ON” as well as blinking operation time setting – change it to your desired value using “Up”/“Down” buttons. Press “Set” to move to pause time setting, the display will show “Set Pro. OFF” as well as blinking pause time setting – change it to your desired value using “Up”/“Down” buttons. Press “Set” to move to number of rounds setting. The display will show “Set Pro. ON OFF” as well as blinking number of rounds. Use “Up”/“Down” buttons to set your desired value and press “Set” to move to modification of program 2 (P2). Use the same procedure for the remaining programmes. To exit programme modifications, press the “Set” button and hold it until the device moves to the first value of previously modified programme – the device will be activated in auto mode with programme preset operation and pause time values as well as preset number of rounds.

- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL

Use the operation time selector knob to set the desired duration of ozone treatment. In “HOLD” mode the device will operate continuously.

## IX CLEANING THE DEVICE

Before cleaning, the device must be disconnected from the power supply source. To keep the device clean, the device must be cleaned using a soft, dry cloth. Never use brushes or other cleaning tools that may scratch/damage the device. Remember to prevent water from penetrating inside the device through vents in the housing of the device. The air filter must be cleaned (vacuumed) regularly.

## X TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking and falling. Store the machine in a well ventilated place with dry air and without corrosive gases.

## XI REGULAR CONTROL OF DEVICE

Regularly check the machine for signs of damage. If the machine is damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?





Please contact your customer service and prepare following information:


- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the machine).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

**CAUTION:** Never open the machine without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

NAZWA PRODUKTU: GENERATOR OZONU  
 MODEL PRODUKTU: AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G-ECO |  
 AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL  
 AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL  
 NAZWA PRODUCENTA: EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.  
 ADRES PRODUCENTA: UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

## SYMBOLS

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Uwaga! Szkodliwe opary, niebezpieczeństwo zatrucia.

 Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu urządzenia.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## I PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcje obsługi i stosować się ściśle do wskazanych tam zaleceń.
2. Urządzenie należy obsługiwać zgodnie z przeznaczeniem wskazanym w instrukcji obsługi.
3. Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie pracownicy po przejściu odpowiedniego instruktażu zawodowego włącznie z przeszkoleniem BHP i PPoż.
4. Urządzenie można użytkować wyłącznie w suchym otoczeniu i nie wolno wystawiać go na działanie wilgoci (wody, śniegu, mgły itp.).
5. W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
6. W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
7. Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
8. W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
9. Urządzenie nie może być używane w strefie zagrożenia wybuchem.
10. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!
11. Należy odłączyć urządzenie od zasilania jeśli nie jest ono używane.

## II ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

1. Zabrania się obsługi urządzenia przez ludzi z zaburzeniami węchu.
2. Należy zapewnić odpowiednią ilość wolnego miejsca wokół urządzenia zanim zostanie ono włączone. Zabrania się blokować otwory wentylacyjne generatora ozonu.
3. **KATEGORYCZNIE ZABRANIA SIĘ** bezpośredniego wdychania ozonu wydobywającego się z otworów wylotowych urządzenia. Krótkotrwałe wdychanie ozonu w wysokich stężeniach oraz długotrwałe wdychanie ozonu w niskich stężeniach może powodować poważne zagrożenie dla zdrowia a nawet życia!



4. Pomieszczenie które jest poddawane zabiegowi ozonowania należy uszczelnić (zamknąć drzwi zewnętrzne, zlikwidować nieszczelności w oknach, drzwiach, itp.), wyłączyć wentylację mechaniczną i zakryć kratki wentylacyjne. Jeśli istnieje taka możliwość, zaleca się włączyć obieg wentylacji wewnętrznej aby ułatwić obieg powietrza w ozonowanym pomieszczeniu. Otworzyć drzwi wewnętrzne (np. łazienka, szafa, itp.) w ozonowanym pomieszczeniu.
5. Przed drzwiami / na drzwiach pomieszczenia, które jest poddawane ozonowaniu należy umieścić tabliczkę z napisem:



TRWA DEZODORYZACJA (OZONOWANIE) WSTĘP WZBRONIONY

6. Zabrania się przebywania ludzi lub zwierząt w pomieszczeniu w którym przeprowadzany jest zabieg ozonowania. W przypadku gdy zachodzi konieczność wejścia do takiego pomieszczenia należy czas przebywania w nim skrócić do minimum i stosować ubrania ochronne oraz maski z odpowiednim wkładem.
7. W pomieszczeniu w którym przeprowadzany jest zabieg ozonowania zabrania się palenia tytoniu, pracy z otwartym ogniem, pracy z narzędziami, które powodują płomień lub iskrę, pracy przy użyciu olejów i smarów lub pozostawiania obiektów zabrudzonych olejem lub smarem.
8. Po włączeniu ozonowania należy natychmiast opuścić pomieszczenie.
9. Po zakończeniu zabiegu ozonowania, pomieszczenie należy przewietrzyć przez okres od 15 do 30 minut, lub nie wchodzić do niego wcześniej niż po upływie 2 godzin od zakończenia zabiegu ozonowania. **UWAGA!** Urządzenie wolno używać tylko w pustych pomieszczeniach! Ozon jest gazem drażniącym, powoduje uszkodzenie błon biologicznych przez reakcje rodnikowe z ich składnikami. Jeśli po wejściu do pomieszczenia w którym przeprowadzano ozonowanie nadal wyczuwalny jest charakterystyczny zapach, należy przede wszystkim upewnić się że urządzenie jest wyłączone a następnie opuścić pomieszczenie i / lub wywietrzyć je.
10. Za zachowanie środków ostrożności oraz eksploatację urządzenia odpowiedzialny jest operator urządzenia.
11. Urządzenie posiada filtr powietrza, który należy regularnie czyścić (odkurzanie) i wymieniać na nowy.
12. W celu zapewnienia efektywnego wykorzystania urządzeń zaleca się wymianę płytek ozonowych co 6 miesięcy.
13. **UWAGA!** Nie należy przekraczać „Zalecanego czasu pracy“ jak to zostało pokazane w powyższych tabelach. Maksymalny czas pracy ciągłej oraz czas przerwy generatorów ozonu wynosi: 12 godzin pracy/12 godzin przerwy.

### III DANE TECHNICZNE

Produkt	GENERATOR OZONU								
	AIR-CLEAN 10G	AIR-CLEAN 7G	AIR-CLEAN 20G-ECO	AIR-CLEAN 20G	AIR-CLEAN 15G	AIR-CLEAN 7G-ECO	AIR-CLEAN 5G-WL	AIR-CLEAN 7G-WL	AIR-CLEAN 10G-WL
Wydajność ozonu	10000 mg/h	7000 mg/h	20000 mg/h	20000 mg/h	15000 mg/h	7000 mg/h	5000 mg/h	7000 mg/h	10000 mg/h
Wydajność wentylatora	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	100 m³/h	170 m³/h	170 m³/h
Lampa UV	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	135 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	135 mm, 4 W, 254 nm	-	-	-
Moc	110 W	98 W	205 W	205 W	160 W	98 W	65 W	100 W	100 W
Napięcie/ częstotliwość	230V~ / 50Hz								

### IV ZALECANY CZAS PRACY GENERATORÓW OZONU/KUBATURA DZIAŁANIA

Model	ZALECANY CZAS PRACY/KUBATURA DZIAŁANIA (M³) W TRYBIE PRACY „AUTO”		
	P1	P2	P3
	Praca 10 minut/ przerwa 20 minut	Praca 20 minut/ przerwa 20 minut	Praca 40 minut/ przerwa 20 minut
AIRCLEAN 7G	<100	100~150	150~200
AIRCLEAN 10G	<140	140~210	210~280
AIRCLEAN 15G	<210	210~315	315~420
AIRCLEAN 20G	<280	280~420	420~560

Model	ZALECANY CZAS PRACY/KUBATURA DZIAŁANIA (M³)					Jakość powietrza bardzo zła, praca w trybie „Hold”
	50 m³	100 m³	150 m³	200 m³	300 m³	
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min	
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min	
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 10G-WL	8min	16min	24min	32min	48min	

### V OBSZAR ZASTOSOWANIA

Generator ozonu służy do wytwarzania ozonu z otaczającego powietrza. Stosowanie ozonu pozwala na bardzo efektywne usuwanie nieprzyjemnych zapachów, bakterii, wirusów, grzybów, roztoczy itp. Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

## VI BUDOWA URZĄDZENIA

- AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



- 1 – wylot powietrza
- 2 – przyciski panelu kontrolnego:  
On/Off – włącznik / wyłącznik główny  
Auto – tryb pracy automatyczny  
Timer – tryb pracy czasowy  
Set – wejście w tryb ustawiania parametrów  
Up – ustawianie wartości parametru w górę  
Down – ustawianie wartości parametru w dół
- 3 – wyświetlacz
- 4 – pilot zdalnego sterowania – opis przycisków: analogicznie jak dla przycisków panelu sterowania
- 5 – filtr
- 6 – gniazdo bezpiecznika

- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



- 1 – wylot powietrza
- 2 – kontrolka pracy
- 3 – pokrętko ustawiania czasu pracy urządzenia
- 4 – gniazdo bezpiecznika
- 5 – filtr powietrza

- AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



- 1 – wylot powietrza
- 2 – kontrolka pracy
- 3 – pokrętko ustawiania czasu pracy urządzenia
- 4 – Podłączenie przewodu zasilania
- 5 – Filtr powietrza

## VII PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru.

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

Utylizacja opakowania

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

## VIII JAK UŻYWAĆ URZĄDZENIA

Przygotować pomieszczenie zgodnie z wcześniejszym opisem w niniejszej instrukcji i podłączyć urządzenie do zasilania.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G:

- Tryb pracy ciągłej: włączyć ozonowanie przyciskiem On/Off. Wyświetlacz pokaże „HOLD ON”. Urządzenie będzie pracowało w trybie ciągłym, bez przerwy.
- Tryb pracy z wyłącznikiem czasowym: włączyć urządzenie przyciskiem „Timer”. Wyświetlacz pokaże „TIMER OFF UNTIL” oraz wartość czasu w godzinach i minutach do momentu wyłączenia urządzenia. Czas można swobodnie zmodyfikować w zakresie od 5 minut do 24 godzin co 5 minut. Modyfikacja czasu wyłączenia: po włączeniu urządzenia przyciskiem „Timer” nacisnąć przycisk „Set”, wartość czasu zacznie migać, przyciskami „Up” / „Down” ustawić żądaną wartość czasu po jakim urządzenie ma się wyłączyć i ponownie nacisnąć „Set” – urządzenie zapamięta wprowadzone zmiany i zacznie pracę.
- Tryb pracy automatyczny: włączyć urządzenie przyciskiem „Auto”, wyświetlacz pokaże „ON” / wartość czasu pracy urządzenia oraz numer programu P1, P2 lub P3 (przełączanie między programami odbywa się poprzez kolejne wciskanie przycisku „Auto”). Urządzenie fabrycznie ma ustawione trzy programy:

P1: 10 minut pracy / 20 minut przerwy / 5 powtórzeń.

P2: 20 minut pracy / 20 minut przerwy / 5 powtórzeń.

P3: 40 minut pracy / 20 minut przerwy / 5 powtórzeń.

Wartości czasów pracy / przerwy oraz ilości powtórzeń można dowolnie zmodyfikować w każdym z programów.

Modyfikacja czasu pracy i przerwy oraz ilości powtórzeń:

Wartości czasów pracy / przerwy oraz ilości powtórzeń można dowolnie zmodyfikować w każdym z programów. Aby to zrobić należy nacisnąć przycisk „Set” będąc w programie, który ma być zmodyfikowany (P1, P2 lub P3). Począwszy od programu P1, naciskając przycisk „Set” urządzenie przejdzie do ustawiania czasu pracy, wyświetlacz pokaże „Set Pro. ON” oraz migającą wartość czasu pracy – przyciskami „Up” / „Down” ustawić żądaną wartość. Nacisnąć „Set”, urządzenie przejdzie do ustawiania czasu przerwy, wyświetlacz pokaże „Set Pro. OFF” oraz migającą wartość czasu przerwy – przyciskami „Up” / „Down” ustawić żądaną wartość. Nacisnąć „Set”, urządzenie przejdzie do ustawiania ilości powtórzeń. Wyświetlacz pokaże „Set Pro. ON OFF” oraz migającą wartość ilości powtórzeń. Przyciskami „Up” / „Down” ustawić żądaną wartość i nacisnąć „Set” aby przejść do modyfikacji kolejnego programu 2 (P2). Analogicznie ustawia się pozostałe programy. Aby wyjść z trybu wprowadzania zmian w programach, należy wcisnąć przycisk „Set” tak długo aż urządzenie przejdzie do pierwszej wartości modyfikowanego wcześniej programu – urządzenie zacznie pracować w trybie automatycznym z zastosowaniem wartości czasu pracy i przerwy oraz ilości powtórzeń w zadanym programie.

- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL  
Pokrętem ustawiania czasu pracy urządzenia ustawić żadaną wartość czasu ozonowania. W trybie „HOLD” urządzenie pracuje w trybie ciągłym, bez przerwy.

#### IX CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania energią. Aby urządzenie utrzymać w czystości, należy czyścić je przy pomocy suchej, miękkiej szmatki. Nie wolno używać szczotek lub innych narzędzi czyszczących, które mogą doprowadzić do zarysowania/uszkodzenia urządzenia. Należy pamiętać aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda. Należy regularnie czyścić (odkurzać) filtr powietrza.

#### X TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

#### XI REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu ?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

**UWAGA:** Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

NÁZEV VÝROBKU: GENERÁTOR OZONU  
MODEL VÝROBKU: AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL  
NÁZEV VÝROBCE: EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.  
ADRESA VÝROBCE: UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

#### SYMBOLY



Seznamte se s návodem k obsluze.



Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.



Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.



Pozor! Škodlivé výpary, nebezpečí otravy.



**POZOR!** Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

#### I ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Před použitím zařízení si přečtěte návod k použití a postupujte přesně podle pokynů uvedených v návodu.
2. Zařízení používejte v souladu s jeho určením, uvedeným v návodu k použití.
3. Zařízení mohou obsluhovat pouze pracovníci, kteří absolvovali příslušnou profesní instruktáž spolu se školením v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce a protipožárního školením.
4. Zařízení lze používat výhradně v suchém prostředí a nesmí být vystaveno vlivu vlhkosti (vody, sněhu, mlhy apod.).
5. V případě zjištění poškození nebo nesprávného fungování zařízení je nutno ho neprodleně vypnout a oznámit tuto skutečnost oprávněné osobě.
6. V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte prosím servis výrobce.
7. Opravy zařízení mohou být prováděny pouze servisem výrobce. Samostatné provádění oprav je zakázáno!
8. V případě vzniku ohně nebo požáru, použijte k hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO2).
9. Zařízení nesmí být používáno v oblasti ohrožené výbuchem.
10. Dbejte na to, a napájení elektrickou energií bylo shodné s údaji uvedenými na technickém štítku!
11. Pokud zařízení není používáno, odpojte ho od zdroje napájení.

#### II PRAVIDLA PRO BEZPEČNÉ UŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

1. Zařízení nesmí používat osoby s poruchou čichu.
2. Než bude zařízení zapnuto, je nutno kolem zařízení zajistit vhodný volný prostor. Blokování ventilačních otvorů generátoru ozonu je zakázáno.
3. Bezprostřední vdechování ozonu vycházejícího z výstupních otvorů zařízení JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO. Krátkodobé vdechování ozonu ve vysokých koncentracích a dlouhodobé vdechování ozonu v nízkých koncentracích může způsobit závažné ohrožení zdraví a dokonce i života!
4. Místnost, ve které je prováděna ozonizace, je nutno utěsnit (zavřít vnější dveře, zbavit se netěsností v okeních, dveřích, apod.), vypnout mechanickou ventilaci a zakrýt ventilační mřížky. Pokud je to možné, doporučuje se zapnout vnitřní ventilační okruh za účelem zjednodušení proudění vzduchu v ozonizované místnosti. Otevřete vnitřní dveře (např. koupelnu, skříň, apod.) v ozonizované místnosti.

5. Před dveřmi / na dveřích místnosti, ve které je prováděna ozonizace, umístěte štítek s nápisem:



**PROBÍHÁ DEODORIZACE  
(OZONIZACE)  
VSTUP ZAKÁZÁN**

6. Přítomnost osob nebo zvířat v místnosti, ve které je prováděna ozonizace, je zakázána. Pokud je vstup do takové místnosti nutný, pobyt v takové místnosti je nutno zkrátit na minimální možnou dobu a je nutno používat ochranné oděvy a masky se správnou vložkou.
7. V místnosti, ve které je prováděna ozonizace, je zakázáno kouření tabákových výrobků, manipulace s otevřeným ohněm, práce s nástroji, které vyvolávají plamen nebo jiskru, práce s použitím olejů a maziv, nebo ponechání předmětů zašpiněných olejem nebo mazivem.
8. Po zahájení ozonizace je nutno z místnosti okamžitě odejít.
9. Po ukončení ozonizace je nutno místnost vyvětrat po dobu 15 až 30 minut, nebo do ní nevcházet po dobu 2 hodin od ukončení ozonizace. **POZOR!** Zařízení je možné používat pouze v prázdných místnostech! Ozon je dráždivý plyn, způsobuje poškození biologických membrán prostřednictvím radikálových reakcí s jejich složkami. Pokud je po vstupu do místnosti, ve které byla prováděna ozonizace, nadále cítit charakteristický zápach, je nutno se především ujistit, že zařízení je vypnuto a následně tuto místnost opustit a / nebo ji vyvětrat.
10. Za bezpečnostní opatření a provoz zařízení je zodpovědný operátor zařízení.
11. Zařízení je vybaveno vzduchovým filtrem, který je nutno pravidelně čistit (vysávat) a vyměnit za nový.
12. Pro efektivní využití je doporučeno měnit ozónové desky jednou za 6 měsíců.
13. **POZOR!** Nepřekročujte „doporučenou dobu provozu“, jak je uvedeno v tabulkách výše. Maximální doba provozu a přestávky u ozonových generátorů činí: 12 hodin provozu / 12 hodin přestávky.

III TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	GENERÁTOR OZÓNU								
	AIR-CLEAN 10G	AIR-CLEAN 7G	AIR-CLEAN 20G-ECO	AIR-CLEAN 20G	AIR-CLEAN 15G	AIR-CLEAN 7G-ECO	AIR-CLEAN 5G-WL	AIR-CLEAN 7G-WL	AIR-CLEAN 10G-WL
Účinnost ozonu	10000 mg/h	7000 mg/h	20000 mg/h	20000 mg/h	15000 mg/h	7000 mg/h	5000 mg/h	7000 mg/h	10000 mg/h
Výkonnost ventilátoru	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	100 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h
UV lampa	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	135 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	135 mm, 4 W, 254 nm	-	-	-
Výkon	110 W	98 W	205 W	205 W	160 W	98 W	65 W	100 W	100 W
Napětí/ Frekvence	230V~ / 50Hz								

IV DOPORUČENÁ PROVOZNÍ DOBA GENERÁTORU OZONU/OBJEM VZDUŠNÉHO PROSTORU

Model	DOPORUČENÝ ČAS PROVOZU/OBJEM VZDUŠNÉHO PROSTORU (M <sup>3</sup> ) V PROVOZNÍM REŽIMU „AUTO“		
	P1	P2	P3
	Provoz 10 minut / přestávka 20 minut	Provoz 20 minut / přestávka 20 minut	Provoz 40 minut / přestávka 20 minut
AIRCLEAN 7G	<100	100~150	150~200
AIRCLEAN 10G	<140	140~210	210~280
AIRCLEAN 15G	<210	210~315	315~420
AIRCLEAN 20G	<280	280~420	420~560

Model	DOPORUČENÝ ČAS PROVOZU/OBJEM VZDUŠNÉHO PROSTORU (M <sup>3</sup> )					Špatná kvalita vzduchu, Provozu v režimu „Hold“
	50 m <sup>3</sup>	100 m <sup>3</sup>	150 m <sup>3</sup>	200 m <sup>3</sup>	300 m <sup>3</sup>	
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min	
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min	
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 10G- WL	8min	16min	24min	32min	48min	

V OBLAST POUŽITÍ

Generátor ozonu slouží k vytváření ozonu z okolního vzduchu. Aplikace ozonu umožňuje velmi efektivní odstraňování nepříjemných zápachů, bakterií, virusů, plísní, roztočů apod.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé používáním v rozporu s určením nese uživatel.

## VI KONSTRUKCE PŘÍSTROJE

- AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



- 1 – výstup vzduchu
- 2 – tlačítka kontrolního panelu:  
On/Off – hlavní vypínač  
Auto – automatický režim provozu  
Timer – časový režim provozu  
Set – přepnutí na režim nastavení parametrů  
Up – nastavení hodnoty parametru nahoru  
Down – nastavení hodnoty parametru dolů
- 3 – displej
- 4 – dálkový ovladač – popis tlačítek: analogicky jako v případě tlačítek ovládacího panelu
- 5 – filtr
- 6 – vstup pojistky

- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



- 1 – výstup vzduchu
- 2 – kontrolka provozu:
- 3 – knoflík pro nastavení času provozu zařízení
- 4 – vstup pojistky
- 5 – vzduchový filtr

- AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



- 1. výstup vzduchu
- 2. kontrolka provozu:
- 3. knoflík pro nastavení času provozu zařízení
- 4. zapojení napájecího kabelu
- 5. vzduchový filtr

## VII PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

## Kontrola po obdržení zboží

Při převzetí zboží zkontrolujte obal z hlediska případného poškození a otevřete ho. Je-li obal poškozen, obraťte se do 3 dnů na dopravce nebo na Vašeho distributora a co nejdříve poškození zdokumentujte. Nepokládejte plný obal vzhůru nohama! Bude-li obal opět přepravován, dbejte na to, aby byl převážen ve vodorovné poloze a byl zajištěn ve stabilní pozici.

Jednotlivé části obalu (lepenky, plastové pásky a polystyren) si uschovejte, aby bylo možné stroj při případném převozu do servisu co nejlépe ochránit.

## VIII JAK PŘÍSTROJ POUŽÍVAT

Připravte místnost v souladu s dřívějším popisem uvedeným v tomto návodu a zapojte zařízení ke zdroji napájení.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G:

- Režim nepřetržitého provozu: pomocí tlačítka On/Off zapněte ozonizaci. Na displeji se objeví „HOLD ON“. Zařízení bude pracovat v nepřetržitém provozu, bez přestávky.
- Režim provozu s časovým spínačem: zapněte zařízení pomocí tlačítka „Timer“. Na displeji se objeví „TIMER OFF UNTIL“ a hodnota času v hodinách a minutách do okamžiku vypnutí zařízení. Čas je možné libovolně změnit v rozsahu od 5 minut do 24 hodin každých 5 minut. Změna času vypnutí: po zapnutí zařízení pomocí tlačítka „Timer“ stiskněte tlačítko „Set“, ukazatel času začne blikat, pomocí tlačítek „Up“ / „Down“ nastavte požadovaný čas, po jehož uplynutí se má zařízení vypnout a opět stiskněte tlačítko „Set“ – zařízení uloží zavedené změny a začne pracovat
- Automatický režim provozu: zapněte zařízení pomocí tlačítka „Auto“, na displeji se objeví „ON“ / čas provozu zařízení a číslo programu P1, P2 nebo P3 (přepínání mezi programy provádějte dalšími stisknutími tlačítka „Auto“). Zařízení má továrně nastaveny tři programy:

P1: 10 minut provozu / 20 minut přestávky / 5 opakování.

P2: 20 minut provozu / 20 minut přestávky / 5 opakování.

P3: 40 minut provozu / 20 minut přestávky / 5 opakování.

Časy provozu / přestávek a počet opakování lze libovolně měnit v každém programu.

## Změna času provozu a přestávek a počet opakování:

Časy provozu / přestávek a počet opakování lze libovolně měnit v každém programu. Za tímto účelem stiskněte tlačítko „Set“ v programu, který chcete změnit (P1, P2 nebo P3). Počínaje programem P1, po stisknutí tlačítka „Set“ se zařízení přepne do režimu nastavení času provozu, na displeji se objeví „Set Pro. ON“ a blikající čas provozu – pomocí tlačítek „Up“ / „Down“ nastavte požadovanou hodnotu. Stiskněte „Set“, zařízení se přepne do režimu nastavení časů přestávek – pomocí tlačítek „Up“ / „Down“ nastavte požadovanou hodnotu. Stiskněte „Set“, zařízení se přepne do režimu nastavení počtu opakování. Na displeji se objeví „Set Pro. ON OFF“ a blikající počet opakování. Pomocí tlačítek „Up“ / „Down“ nastavte požadovanou hodnotu a stiskněte „Set“, čímž přejdete do režimu změny dalšího programu 2 (P2). Analogicky probíhá nastavení ostatních programů. Pro odchod z režimu zavádění změn v programech stiskněte tlačítko „Set“ tak dlouho, dokud se zařízení nepřepne na první hodnotu dříve měněného programu – zařízení se přepne do režimu automatického provozu s použitím hodnot času provozu a přestávek a počtu opakování v zadaném programu.



- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL  
Pomocí knoflíku pro nastavení času provozu zařízení nastavte požadovaný čas ozonizace. V režimu „HOLD“ zařízení pracuje v nepřetržitém provozu, bez přestávky.

#### IX ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před zahájením čištění je zařízení nutno odpojit od zdroje napájení elektrickým proudem. Za účelem udržování čistoty zařízení je nutno ho čistit pomocí suchého měkkého hadříku. Použití kartáčů nebo jiných čistících nástrojů, které mohou zařízení poškrábat/poškodit, je zakázáno. Dbejte na to, aby ventilačními otvory nepronikla voda. Pravidelně čistěte (vysávejte) vzduchový filtr.

#### X DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Během přepravy je přístroj nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení. Zařízení je nutno skladovat v dobře větraných prostorech se suchým vzduchem, bez přítomnosti plynů způsobujících korozi.

#### XI PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Pokud jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu.

Co dělat, když se objeví nějaký problém?

Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:

- číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- případně foto vadného dílu.
- Pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když bude popsán tak přesně, jak je to možné.  
Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

**VAROVÁNÍ:** Nikdy neotvírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. To může vést ke ztrátě záruky!

NOM DU PRODUIT: GÉNÉRATEUR D'OZONE  
 MODÈLE: AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G-ECO |  
 AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL  
 AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL  
 NOM DU FABRICANT: EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.  
 ADRESSE DU FABRICANT: UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

#### SYMBOLES



Il est impératif d'avoir lu le manuel d'utilisation avec minutie.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



Attention! Vapeurs nuisibles, danger d'intoxication



Dans ce manuel, certaines images illustratives peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

#### I CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

1. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire et considérer les consignes de sécurité présentes dans ce manuel d'utilisation.
2. L'appareil ne doit être utilisé qu'aux seules fins, inscrites dans ce manuel, auxquelles il a été destiné.
3. Avant de démarrer l'appareil, il est impératif d'avoir suivi une formation concernant l'extinction des incendies ainsi que la santé et la sécurité au travail.
4. N'utilisez cet appareil que dans un environnement sec et protégez-le de l'humidité (comme de l'eau, de la neige, de la buée etc.).
5. En cas de dysfonctionnement ou d'endommagement, éteignez immédiatement l'appareil et prenez contact avec votre service client ou bien avec un service agréé.
6. En cas de doutes concernant l'utilisation de l'appareil, n'hésitez pas à contacter votre service-client.
7. Les réparations, effectuées par l'utilisateur, ne doivent pas être entreprises sans accord au préalable du service client.
8. En cas d'incendie, n'utilisez que des extincteurs à gaz carbonique CO2 ou à poudre.
9. Ne pas utiliser à côté de produits ou dans un milieu explosif.
10. Ne brancher cet appareil qu'à un réseau électrique, dont la tension et la fréquence sont conformes avec les données présentes sur la plaque signalétique de l'appareil.
11. Débrancher l'appareil si celui-ci n'est pas utilisé.

#### II CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Les personnes ayant un odorat sensible voire surdéveloppé ne doivent pas utiliser cet appareil.
2. Assurez-vous d'avoir suffisamment de place autour de l'appareil avant de le mettre en marche. Il est interdit de bloquer les sorties d'aération du générateur d'ozone.
3. IL EST STRICTEMENT INTERDIT de respirer l'air directement à la sortie d'air de l'appareil. Une courte inhalation d'ozone concentré ou une inhalation prolongée d'ozone peu concentré est dangereux et peut avoir des conséquences nocives sur votre santé.
4. La pièce, dans laquelle le traitement à l'ozone doit avoir lieu, doit être hermétique (portes fermées, l'étanchéité des portes et fenêtres doit être vérifiée et fonctionnelle etc.), tout climatiseur doit être éteint et les sorties d'aérations doivent être fermées. Il est recommandé, dans la mesure du possible, d'utiliser un dispositif d'aération intérieur pour faire circuler l'air afin de faciliter le traitement de l'ozone dans la pièce. Ouvrez la porte de la pièce en cours de traitement à l'ozone (p. ex. Salle de bain, débarras etc.)



5. Veuillez accrocher à la porte de la pièce concernée un panneau avec les indications suivantes:



TRAITEMENT À L'OZONE  
ENTRÉE INTERDITE

6. Personne ni aucun animal ne doit se trouver dans la pièce en cours de traitement à l'ozone. S'il est nécessaire voire impératif de rentrer dans la pièce concernée, le temps passé à l'intérieur doit être ré duit au strict minimum. Veuillez porter des vêtements de protection ainsi qu'un masque respiratoire adapté.
7. Il est interdit de fumer dans un espace en cours de traitement à l'ozone. Aucune opération nécessitant du feu ne doit être effectuée et aucun outil produisant une flamme ou une étincelle ne doit être utilisé. Des travaux qui nécessitent de l'huile ou des matières grasses ne doit pas être exécutés car cela pourrait polluer la pièce. N'y laissez pas d'objets sales/pollués.
8. Une fois le générateur d'ozone mis en marche, quittez la pièce rapidement.
9. Une fois le traitement terminé, laissez aérer la pièce traitée 15 à 30 minutes. Veuillez patienter 2 heures avant de pouvoir y rentrer. INDICATION! L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces vides! L'ozone est un gaz qui peut causer de puissantes réactions irritantes au niveau de votre peau et de vos cellules. Si lorsque vous pénétrez dans une pièce, récemment traité à l'ozone, vous sentez une odeur particulière, veuillez alors vous assurer que l'appareil est éteint. Quitter la pièce concernée et/ou l'aérer suffisamment.
10. L'utilisateur est responsable de l'utilisation de l'appareil ainsi que des consignes de sécurité à respecter concernant la pièce traitée à l'ozone.
11. L'appareil possède un filtre à air qui doit être changé ou nettoyé (aspiré) régulièrement.
12. Pour que votre appareil fonctionne de manière optimale, il est recommandé de changer les plaques d'ozone tous les 6 mois.
13. ATTENTION ! N'utilisez pas le produit pendant une durée supérieure à celle figurant dans le tableau ci-dessus, sous « Durée de service recommandée. La durée maximale d'utilisation en continu et la durée de pause du générateur d'ozone sont de : 12 heures de fonctionnement / 12 heures de pause.

### III FICHE TECHNIQUE

Nom du produit	GÉNÉRATEUR D'OZONE								
	AIR-CLEAN 10G	AIR-CLEAN 7G	AIR-CLEAN 20G-ECO	AIR-CLEAN 20G	AIR-CLEAN 15G	AIR-CLEAN 7G-ECO	AIR-CLEAN 5G-WL	AIR-CLEAN 7G-WL	AIR-CLEAN 10G-WL
Efficacité de l'ozone	10000 mg/h	7000 mg/h	20000 mg/h	20000 mg/h	15000 mg/h	7000 mg/h	5000 mg/h	7000 mg/h	10000 mg/h
Efficacité du ventilateur	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	100 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h
Lampe UV	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	135 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	135 mm, 4 W, 254 nm	-	-	-
Puissance	110 W	98 W	205 W	205 W	160 W	98 W	65 W	100 W	100 W
Tension/ Fréquence	230V~/50Hz								

### IV TEMPS D'UTILISATION RECOMMANDÉ/VOLUME D'AIR DE LA PIÈCE

Modèle	TEMPS D'UTILISATION RECOMMANDÉ/VOLUME D'AIR DE LA PIÈCE (M <sup>3</sup> ) EN MODE "AUTO"		
	P1	P2	P3
	Fonctionnement 10 minutes / Pause 20 minutes	Fonctionnement 20 minutes / Pause 20 minutes	Fonctionnement 40 minutes / Pause 20 minutes
AIRCLEAN 7G	<100	100~150	150~200
AIRCLEAN 10G	<140	140~210	210~280
AIRCLEAN 15G	<210	210~315	315~420
AIRCLEAN 20G	<280	280~420	420~560

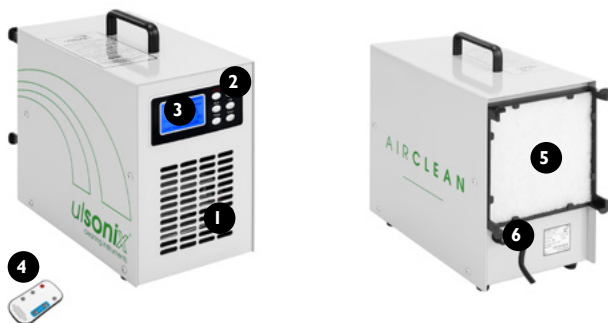
Modèle	TEMPS D'UTILISATION RECOMMANDÉ/VOLUME D'AIR DE LA PIÈCE (M <sup>3</sup> )					Mauvaise qualité de l'air, Utilisation en mode „Hold”
	50 m <sup>3</sup>	100 m <sup>3</sup>	150 m <sup>3</sup>	200 m <sup>3</sup>	300 m <sup>3</sup>	
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min	
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min	
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 10G-WL	8min	16min	24min	32min	48min	

### V UTILISATION

Le générateur d'ozone a été conçu pour produire de l'ozone dans l'air ambiant. Le traitement à l'ozone permet d'éliminer efficacement toute odeur, bactérie, virus, champignons, acarides etc. Seul l'utilisateur sera tenu responsable en cas de dommages causés par le non-respect de ces consignes.

## VI STRUCTURE DE L'APPAREIL

- AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



- 1 – Sortie d'aération
- 2 – Touches du panneau de commande:  
On/Off – Interrupteur principal  
Auto – Fonctionnement automatique  
Timer – Mode minuterie  
Set – Configuration des paramètres  
Up – Déplacement du curseur vers le haut  
Down – Déplacement du curseur vers le bas
- 3 – Écran
- 4 – Télécommande – Description des commandes: Analogique comme le panneau de commande
- 5 – Filtre
- 6 – Interrupteur de sécurité

- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



- 1 – Sortie d'aération
- 2 – Témoin d'activité
- 3 – Réglage du temps de fonctionnement
- 4 – Interrupteur de sécurité
- 5 – Filtre à air

- AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



- 1 – Sortie d'aération
- 2 – Témoin d'activité
- 3 – Réglage du temps de fonctionnement
- 4 – Raccord du câble d'alimentation
- 5 – Filtre à air

## VII AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

À réception du colis, contrôlez l'intégrité de l'emballage et ouvrez-le. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Ne mettez pas le paquet à l'envers! Si le paquet doit être transporté, faites attention à ce qu'il soit stable et tenu à l'horizontale. Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

## VIII UTILISATION

Préparez la pièce à traiter, comme expliqué plus haut dans ce manuel, et branchez l'appareil à une prise secteur.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G:

- Utilisation en continue: Allumez le générateur d'ozone avec la touche On/Off. L'écran affiche alors: „HOLD ON“. L'appareil travaille de façon continue et sans interruption.
- Utilisation avec minuterie: Allumez le générateur d'ozone avec la touche „Timer“. L'écran affiche: „TIMER OFF UNTIL“ et indique le nombre d'heures et de minutes jusqu'à l'extinction de l'appareil. La durée d'utilisation peut être réglée entre 5 minutes et 24 heures par intervalles de 5 minutes. Modification du temps d'extinction: Après avoir mis en marche l'appareil via „Timer“, appuyez sur la touche „Set“. Le réglage de la durée de fonctionnement se met alors à clignoter. Déterminez ensuite avec „Up“ / „Down“ la durée d'utilisation voulue et appuyez de nouveau sur „Set“. L'appareil enregistre les modifications apportées et se met en marche.
- Mode automatique: Allumez le générateur d'ozone avec la touche „Auto“. L'écran affiche „ON“ / Paramétrage de la durée de fonctionnement de l'appareil, comme les numéros de programme P1, P2 et P3 (la sélection entre les programmes s'effectue en appuyant de nouveau sur „Auto“). L'appareil dispose de 3 programmes pré-réglés:

P1: 10 minutes de fonctionnement / 20 minutes de pause / 5 réglages de répétition.

P2: 20 minutes de fonctionnement / 20 minutes de pause / 5 réglages de répétition.

P3: 40 minutes de fonctionnement / 20 minutes de pause / 5 réglages de répétition.

La sélection de la durée de fonctionnement / pause et du nombre de répétitions peuvent être modifiés au choix dans chaque programme.

Réglage de la durée de fonctionnement, de pause et du nombre de répétitions:

La sélection de la durée de fonctionnement / pause et du nombre de répétitions peuvent être modifiés au choix dans chaque programme. Pour cela, rendez-vous dans le programme, qui doit être modifié (P1, P2 ou P3), en question et appuyez sur „Set“. Le paramétrage des trois programmes s'effectue de la même manière. D'abord, rendez-vous sur P1 et appuyez ensuite sur la touche „Set“ pour que l'appareil se rende dans l'interface de sélection de la durée de fonctionnement. En appuyant sur „Set Pro“, la durée définie s'affichera à l'écran. À l'aide des touches „Up“ / „Down“, vous pourrez définir la durée souhaitée. En appuyant de nouveau sur „Set“, l'appareil navigue vers le menu dans lequel vous pourrez définir le nombre de répétitions. L'écran affiche alors „Set Pro ON OFF“ ainsi que le nombre de répétitions à définir en clignotant. À l'aide des touches „Up“ / „Down“, vous pourrez définir le nombre de répétitions souhaité. Ensuite, appuyez sur „Set“ pour passer au programme suivant. Pour ressortir du menu de sélection des programmes. Maintenez enfoncé „Set“ jusqu'à ce que le programme revienne dans ses étapes précédentes. L'appareil se met alors en marche en mode automatique en respectant la durée de fonctionnement, de pause ainsi que le nombre de répétitions paramétrés.

- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL

Grâce au bouton rotatif, vous pourrez paramétrer la durée du traitement à l'ozone voulue. Dans le mode „HOLD“, l'appareil fonctionne en continu sans interruptions.

#### IX NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer le montage, il est impératif de débrancher l'appareil. Pour maintenir l'appareil propre, il faut le nettoyer avec un chiffon doux et sec. Il ne faut ni utiliser de brosses, ni d'appareils de nettoyage susceptibles de rayer ou d'endommager l'appareil. Il faut éviter que de l'eau ne s'infiltre par les ouvertures d'aération de l'appareil. Le filtre à air doit être régulièrement nettoyé (aspiré).

#### X TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport, l'appareil doit être protégé des secousses et chocs éventuels et il ne doit pas être retourné ni posé à l'envers. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

#### XI EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre revendeur local pour réparer l'élément endommagé.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé  
Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause.  
Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrions vous aider!

**ATTENTION:** N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

NOME DEL PRODOTTO: GENERATORE DI OZONO  
 MODELLO: AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G-ECO |  
 AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL  
 AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL  
 NOME DEL PRODUTTORE: EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.  
 INDIRIZZO DEL FORNITORE: UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

#### SYMBOLS



Leggere attentamente il manuale d'uso.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Il dispositivo è conforme alle norme CE.



ATTENZIONE! Fumi nocivi, pericolo di avvelenamento



Le immagini nel seguente manuale hanno scopo puramente illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dal dispositivo.

#### I NORME DI SICUREZZA

1. Prima dell'utilizzo del dispositivo leggere attentamente e seguire le istruzioni d'uso e le indicazioni di sicurezza.
2. Il dispositivo può essere utilizzato solo per gli scopi descritti in questo manuale.
3. Prima di utilizzare il dispositivo è necessario fornire una formazione nell'ambito dell'estinzione del fuoco e sulla protezione sul posto di lavoro.
4. Usare esclusivamente in ambiente asciutto e proteggere dall'umidità (come acqua, neve, nebbia, ecc.)
5. In caso di danneggiamenti o disturbi nel regolare funzionamento spegnere immediatamente il dispositivo e mettersi in contatto con il servizio di assistenza o esperti.
6. In caso di dubbi durante l'uso corretto del dispositivo si prega di contattare il servizio di assistenza.
7. Non devono essere effettuate riparazioni fai da te senza il permesso del servizio di assistenza.
8. In caso di incendio estinguere le fiamme solo con estintori a polvere o a biossido di carbonio (detti anche a neve).
9. Non usare in luoghi ad alto rischio di esplosione.
10. Collegare solo a una rete la cui tensione e frequenza coincidano con l'indicazione sulla targhetta.
11. Scollegare dalla corrente se il dispositivo non viene utilizzato.

#### II INFORMAZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLA MACCHINA

1. Persone con l'odorato ridotto non possono utilizzare questo dispositivo.
2. Creare spazio sufficiente attorno al dispositivo prima di accenderlo. È proibito bloccare le bocche d'aria del generatore d'ozono.
3. È ASSOLUTAMENTE VIETATO respirare l'ozono direttamente dalle fessure da dove il gas fuoriesce. Respirare brevemente ozono in alta concentrazione e respirare a lungo ozono poco concentrato possono causare gravi danni alla salute o addirittura costituire pericolo di morte!
4. Il locale che deve essere sottoposto al trattamento all'ozono deve essere isolato (chiudere le porte esterne, eliminare eventuali spifferi a finestre e porte, e simili), spegnere climatizzatori e fessure per l'aerazione sono da chiudere. Se possibile si consiglia di garantire un ciclo d'aria interno per facilitare in questo modo il trattamento all'ozono nello spazio in cui esso avviene. Aprire la porta nel locale che deve essere trattato con ozono (per esempio bagno, magazzino, ecc.).

5. Alla porta del locale da sottoporre al trattamento con ozono deve essere esposto un cartello con la seguente dicitura:



TRATTAMENTO CON OZONO  
INGRESSO VIETATO

6. Non è permesso a persone o animali di stare nel locale sottoposto al trattamento all'ozono. Dovesse essere necessario entrare nel locale, rimanerci il meno possibile. Utilizzare abbigliamento di antiinfortunistico e una mascherina con l'apposito filtro.
7. Nel locale in cui è stato eseguito il trattamento all'ozono non si può fumare. Non devono essere svolti lavori a fuoco aperto o con attrezzi che possono generare fiamme o scintille. Inoltre sono proibiti con oli e grassi poiché essi possono creare sporco. Non lasciare oggetti sporchi.
8. Dopo la messa in funzione del dispositivo di ozonizzazione lasciare velocemente il locale.
9. Dopo il termine del trattamento all'ozono il locale deve essere aerato tra 15 e 30 minuti. Non entrare nel locale prima di due ore. **IMPORTANTE** Il dispositivo deve essere usato solo in ambienti vuoti! L'ozono è un gas irritante che può causare irritazioni a celle della pelle tramite reazioni allergiche radicali. Se in seguito a essere entrati nel locale in cui è avvenuto il trattamento all'ozono si percepisce ancora un odore caratteristico, assicurarsi prima di tutto che il dispositivo sia spento. Lasciare di nuovo il locale e/o aerare bene.
10. L'utente è responsabile dell'osservanza delle misure di sicurezza e dell'utilizzo del dispositivo.
11. Il dispositivo possiede un filtro per l'aria che deve essere pulito e sostituito regolarmente.
12. Per garantire un funzionamento ottimale del dispositivo si consiglia di sostituire le piastre con una regolarità di circa 6 mesi.
13. **ATTENZIONE!** Non superare il „tempo di lavoro consigliato“, come mostrato nella tabella sopra. Il tempo di funzionamento massimo e il tempo di pausa del generatore di ozono è pari a: 12 ore di funzionamento / 12 ore di pausa.

## III SCHEDA TECNICA

Nome del prodotto	GENERATORE DI OZONO								
	AIR-CLEAN 10G	AIR-CLEAN 7G	AIR-CLEAN 20G-ECO	AIR-CLEAN 20G	AIR-CLEAN 15G	AIR-CLEAN 7G-ECO	AIR-CLEAN 5G-WL	AIR-CLEAN 7G-WL	AIR-CLEAN 10G-WL
Efficienza di ozono	10000 mg/h	7000 mg/h	20000 mg/h	20000 mg/h	15000 mg/h	7000 mg/h	5000 mg/h	7000 mg/h	10000 mg/h
Efficienza dello scarico	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	100 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h	170 m <sup>3</sup> /h
Lampada UV	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	-	-	-
Potenza	110 W	98 W	205 W	205 W	160 W	98 W	65 W	100 W	100 W
Tensione/Frequenza	230V~ / 50Hz								

## IV TEMPO DI UTILIZZO SUGGERITO DEL GENERATORE DI OZONO/VOLUME D'ARIA DELLA STANZA

Modello	TEMPO DI FUNZIONAMENTO CONSIGLIATO/VOLUME D'ARIA DELLA STANZA (M <sup>3</sup> ) IN MODALITÀ "AUTO"		
	PI	P2	P3
	Periodo di funzionamento 10 minuti/pausa 20 minuti	Periodo di funzionamento 20 minuti/pausa 20 minuti	Periodo di funzionamento 40 minuti/pausa 20 minuti
AIRCLEAN 7G	<100	100~150	150~200
AIRCLEAN 10G	<140	140~210	210~280
AIRCLEAN 15G	<210	210~315	315~420
AIRCLEAN 20G	<280	280~420	420~560

Modello	TEMPO DI FUNZIONAMENTO CONSIGLIATO/VOLUME D'ARIA DELLA STANZA (M <sup>3</sup> )					Pessima qualità dell'aria, Funzionamento in modalità „Hold“
	50 m <sup>3</sup>	100 m <sup>3</sup>	150 m <sup>3</sup>	200 m <sup>3</sup>	300 m <sup>3</sup>	
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min	
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min	
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 10G-WL	8min	16min	24min	32min	48min	

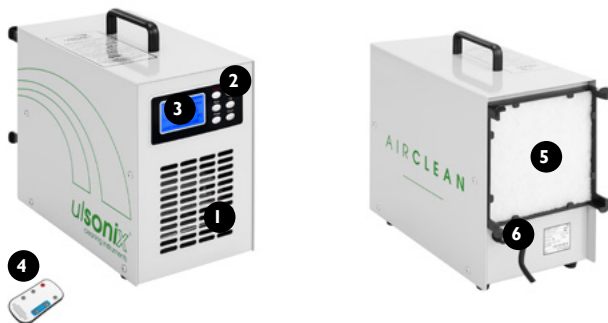
## V CAMPO DI APPLICAZIONE

Il generatore di ozono viene utilizzato per creare ozono dall'aria circostante. L'utilizzo di ozono permette di eliminare in modo efficiente cattivi odori, batteri, virus, funghi, acari, ecc.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

## VI STRUTTURA DELLA MACCHINA

- AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



- 1 – Apertura di scarico dell'aria
- 2 – Tasti del pannello di controllo:  
On/Off – Interruttore principale  
Auto – Funzionamento automatico  
Timer – Modalità con timer  
Set – Impostazione dei parametri  
Up – Impostare i parametri verso l'alto  
Down – Impostare i parametri verso il basso
- 3 – Display
- 4 – Telecomando – Descrizione dei tasti: analogo ai testi del pannello di controllo
- 5 – Filtro
- 6 – Interruttore del fusibile

- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



- 1 – Apertura di scarico dell'aria
- 2 – Controllo operativo
- 3 – Impostazione del tempo
- 4 – Interruttore del fusibile
- 5 – Filtro dell'aria

- AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



- 1 – Apertura di scarico dell'aria
- 2 – Controllo operativo
- 3 – Impostazione del tempo
- 4 – Collegamento del condotto di alimentazione
- 5 – Filtro dell'aria

## VII OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Alla ricezione della confezione verificare che il pacco sia intatto prima di aprirlo. Se la confezione risulta danneggiata, contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché il rivenditore, documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, fissarlo in posizione orizzontale in modo da evitare danni il più possibile. Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

## VIII FUNZIONAMENTO

preparare il locale come descritto precedentemente in questo manuale, quindi collegare il dispositivo all'alimentazione.

## AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Funzionamento duraturo: Accendere il generatore di ozono tramite il tasto on/off. Sul display compare „HOLD ON“ Il dispositivo lavora continuamente e senza pausa.
- Funzionamento con timer: Accendere il dispositivo tramite il tasto „Timer“. Il display mostra „TIMER OFF UNTIL“ e le cifre per minuti e ore fino a che il dispositivo non si spenga. È possibile impostare il tempo a intervalli di 5 minuti tra 5 minuti e 24 ore. Modifica del tempo di spegnimento: Dopo aver acceso il dispositivo tramite il tasto „Timer“, premere il tasto „Set“. L'impostazione del tempo inizia a lampeggiare. Tramite i tasti „Up“/„Down“ impostare il tempo di spegnimento desiderato e premere di nuovo „Set“. Il dispositivo memorizza le modifiche effettuate e si mette in funzione.
- Modalità automatica: Accendere il dispositivo tramite il tasto „Auto“. Il display mostra ora „ON“/impostazione del tempo del dispositivo così i numeri di programmi P1, P2 e P3 (il passaggio tra programmi avviene premendo di nuovo „Auto“). Il dispositivo dispone di 3 programmi preimpostati:

P1: 10 minuti di funzionamento / 20 minuti di pausa / 5 impostazioni di ripetizione  
 P2: 20 minuti di funzionamento / 20 minuti di pausa / 5 impostazioni di ripetizione  
 P3: 40 minuti di funzionamento / 20 minuti di pausa / 5 impostazioni di ripetizione

L'impostazione del tempo di funzionamento e di pausa così come il numero delle ripetizioni sono regolabili in ogni programma.

Regolazione del tempo di lavorazione, delle pause e delle ripetizioni:

L'impostazione del tempo di funzionamento e delle pause così come il numero delle ripetizioni è regolabile in ogni programma. Per effettuare i cambiamenti nel programma che deve essere modificato (P1, P2 e P3), premere „Set“. L'impostazione di tutti i 3 programmi avviene allo stesso modo. Innanzitutto giungere a P1 e quindi premere il tasto „Set“ tramite cui il dispositivo va in modalità di impostazione del tempo. Con „Set Pro“ i valori del tempo vengono mostrati sul display. Con i tasti „Up“ / „Down“ è possibile impostare i valori del tempo desiderati. Premendo di nuovo „Set“ il dispositivo entra di nuovo nella modalità che permette di impostare le ripetizioni. Il display mostra quindi „Set Pro ON OFF“ e l'impostazione delle ripetizioni. Con i tasti „Up“ / „Down“ è possibile impostare il numero di ripetizioni desiderato. Quindi premere „Set“, per scegliere il programma successivo. Per uscire dalla modalità per l'impostazione dei programmi premere „Set“ fino a che il programma non sia tornato alla prima modalità di impostazioni del programma precedente. Ora il dispositivo comincia a lavorare in modalità automatica, nel tempo impostato, nelle pause e nelle ripetizioni selezionate per ogni programma.



- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL

Con la manopola è possibile impostare il tempo di ozonizzazione desiderato. Il dispositivo lavora in modalità „HOLD“ senza pause.

#### IX PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima del montaggio staccare il dispositivo dalla corrente! Per mantenere l'apparecchiatura pulita, è con un delicato per pulire il panno asciutto. Non utilizzare spazzole o altri utensili per la pulizia che possono danneggiare il dispositivo. Evitare che l'acqua finisca nell'alloggiamento tramite le fessure per la ventilazione. Il filtro dell'aria deve essere pulito regolarmente (aspirare).

#### X TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto il dispositivo deve essere protetto dalle scosse e dalle cadute e non essere posizionato a testa in giù. Conservare l'apparecchio in un ambiente ben areato con aria asciutta e senza gas corrosivi.

#### XI REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso si verificano problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni da voi fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornirvi!

**ATTENZIONE:** Non aprire o smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Questa operazione non autorizzata fa decadere la garanzia!

NOMBRE DEL PRODUCTO: GENERADOR DE OZONO  
 MODELOS: AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL  
 NOMBRE DEL FABRICANTE: EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.  
 DIRECCIÓN DEL FABRICANTE: UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

#### SÍMBOLOS



Lea detenidamente el manual de instrucciones.



Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico.



El producto cumple con la normativa CE.



¡Atención! Vapores nocivos, riesgo de intoxicación



**¡ATENCIÓN!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del producto.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

#### I MEDIDAS BÁSICAS DE SEGURIDAD

1. Antes de la puesta en marcha del aparato lea con detenimiento el manual de usuario y las instrucciones de seguridad.
2. El equipo se debe utilizar solo para los fines descritos en este manual de instrucciones.
3. Antes de utilizar el aparato es necesario realizar un curso en materia de extinción de incendios y seguridad laboral.
4. El generador de ozono se debe instalar en un lugar limpio y ambiente seco, con ventilación.
5. En caso de avería o daños en el dispositivo, apáguelo inmediatamente y póngase en contacto con el servicio post-venta o personal técnico.
6. En caso de dudas con el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
7. Las reparaciones no pueden llevarse a cabo sin la autorización del servicio técnico.
8. En caso de fuego, utilice siempre un extintor de polvo o CO<sub>2</sub>.
9. No utilice el equipo en atmósferas inflamables.
10. Asegúrese de conectar este producto a un suministro eléctrico, cuyo voltaje y frecuencia coincida con la placa de información técnica.
11. Desenchufe el equipo de la corriente, si no lo va a utilizar.

#### II ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL USO

1. Las personas con capacidad olfativa deteriorada deben de abstenerse de utilizar este aparato.
2. Antes de encender el equipo garantice suficiente espacio a su alrededor. Queda terminantemente prohibido bloquear las ranuras de ventilación de este aparato.
3. Inhalar en periodos cortos altas concentraciones de OZONO y la inhalación de bajas concentraciones de OZONO a largo plazo puede causar serios efectos fisiológicos nocivos. NO inhale el OZONO producido por este equipo.
4. Antes de utilizar el generador de ozono debe de aislar correctamente la zona de trabajo (puerta exterior, puertas y ventanas cerradas y sin fugas), el aire acondicionado debe de estar apagado y con las ranuras de ventilación cerradas. Se recomienda, si posible, garantizar un circuito interno de ventilación, abriendo la puerta de la estancia a ventilar (baño, trastero, etc.)



- Ponga un cartel informativo en la puerta de la habitación que esté siendo sometida a un tratamiento de ozono, p.ej:



TRATAMIENTO DE OZONO EN CURSO  
PROHIBIDO EL PASO

- Evite que personas o mascotas entren a la habitación donde se lleva a cabo el tratamiento de ozono. En caso de que no sea posible, reduzca el tiempo de estancia al mínimo y utilice siempre ropa de protección y una mascarilla con el filtro correspondiente.
- Está prohibido fumar en la estancia donde se lleve a cabo el tratamiento de ozono. Asimismo, no se deben de llevar a cabo trabajos con fuego o herramientas que puedan provocar chispas. Evite también el uso de aceites o lubricantes, ya que pueden provocar manchas. No deje ningún objeto sucio en la habitación a procesar.
- Después de la puesta en marcha del aparato, abandone la habitación a la mayor brevedad posible.
- Una vez finalizado el tratamiento de ozono debe de ventilar la estancia entre 15 y 30 minutos y esperar 2 horas para entrar en la habitación. **NOTA:** El equipo se debe de utilizar en estancias vacías, ya que el ozono es un gas que puede provocar irritaciones en la piel. Si entra en una habitación recién tratada y aún percibe el olor característico del ozono, asegúrese de que el equipo está apagado y/o abandone el cuarto o ventílelo de manera adecuada.
- El usuario es responsable de respetar las medidas de seguridad contenidas en este manual.
- El aparato está equipado de un filtro de aire, que se debe limpiar (aspirar) y/o intercambiar con regularidad.
- Para garantizar la efectividad del equipo, se recomienda cambiar las placas de carbono cada 6 meses.
- ¡ATENCIÓN! Nunca exceda el „tiempo recomendado de funcionamiento“ indicado en la tabla de arriba. El tiempo máximo de funcionamiento y el tiempo de pausa del generador de ozono son: 12 horas de funcionamiento/12 horas de pausa.

III INFORMACIÓN TÉCNICA

Nombre del producto	GENERADOR DE OZONO								
	AIR-CLEAN 10G	AIR-CLEAN 7G	AIR-CLEAN 20G-ECO	AIR-CLEAN 20G	AIR-CLEAN 15G	AIR-CLEAN 7G-ECO	AIR-CLEAN 5G-WL	AIR-CLEAN 7G-WL	AIR-CLEAN 10G-WL
Eficiencia de ozono	10000 mg/h	7000 mg/h	20000 mg/h	20000 mg/h	15000 mg/h	7000 mg/h	5000 mg/h	7000 mg/h	10000 mg/h
Rendimiento del ventilador	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	170 m³/h	100 m³/h	170 m³/h	170 m³/h
Lámpara UV	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	135 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	118 mm, 4 W, 254 nm	135 mm, 4 W, 254 nm	-	-	-
Potencia	110 W	98 W	205 W	205 W	160 W	98 W	65 W	100 W	100 W
Voltaje (V)/ Frecuencia (Hz)	230V / 50Hz								

IV CICLO DE TRABAJO RECOMENDADO CON RELACIÓN A LA VOLUMEN DE AIRE DE LA ESTANCIA

Modelo	CICLO DE TRABAJO RECOMENDADO/VOLUMEN DE AIRE DE LA ESTANCIA (M³) EN MODO "AUTO"		
	PI	P2	P3
	Ciclo de trabajo 10 minutos / pausa 20 minutos	Ciclo de trabajo 20 minutos / pausa 20 minutos	Ciclo de trabajo 40 minutos / pausa 20 minutos
AIRCLEAN 7G	<100	100~150	150~200
AIRCLEAN 10G	<140	140~210	210~280
AIRCLEAN 15G	<210	210~315	315~420
AIRCLEAN 20G	<280	280~420	420~560

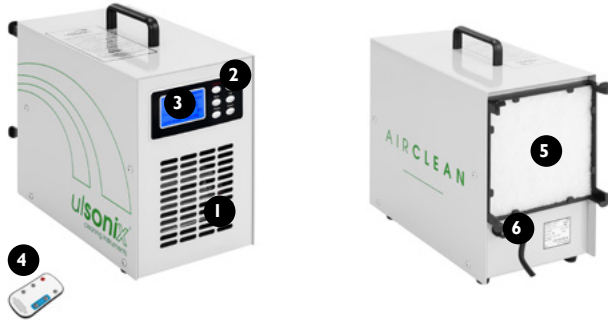
Modelo	CICLO DE TRABAJO RECOMENDADO/VOLUMEN DE AIRE DE LA ESTANCIA (M³)					Mala calidad de aire, Funcionamiento en modo „Hold“
	50 m³	100 m³	150 m³	200 m³	300 m³	
AIRCLEAN 7G-ECO	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 20G-ECO	4 min	8 min	12 min	15 min	25 min	
AIRCLEAN 5G-WL	20 min	40 min	60 min	80 min	100 min	
AIRCLEAN 7G-WL	10 min	20 min	30 min	40 min	60 min	
AIRCLEAN 10G-WL	8min	16min	24min	32min	48min	

V CAMPO DE APLICACIÓN

Este aparato se utiliza para generar ozono del aire existente. El uso de ozono permite una efectiva eliminación de olores, bacterias, virus, hongos, ácaros, etc. El usuario es responsable de los daños ocasionados por un uso inadecuado del aparato.

VI ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

- AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G



- 1 – Salida de aire
- 2 – Teclas del panel de control:  
On/Off – Interruptor de encendido y apagado  
Auto – Funcionamiento automático  
Timer – Temporizador  
Set – Ajuste de parámetros  
Up – Aumenta el valor del parámetro  
Down – Baja el valor del parámetro
- 3 – Pantalla
- 4 – Mando a distancia – Las teclas tienen las mismas funciones que el panel de control
- 5 – Filtro
- 6 – Fusible

- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 5G-WL



- 1 – Salida de aire
- 2 – Control de funcionamiento
- 3 – Ajuste del tiempo
- 4 – Fusible
- 5 – Filtro de aire

- AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL



- 1 – Salida de aire
- 2 – Control de funcionamiento
- 3 – Ajuste del tiempo
- 4 – Conexión al suministro eléctrico
- 5 – Filtro de aire

VII ANTES DEL PRIMER USO

A la recepción de la mercancía, compruebe el estado del embalaje con detenimiento y ábralo. En caso de que el embalaje estuviese dañado, póngase en contacto con el transportista y el vendedor en un plazo máximo de 3 días y trate de documentar los daños lo mejor posible. ¡No ponga el paquete al revés! Si tuviera que transportar el paquete, colóquelo y manténgalo en una posición horizontal y estable. ¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

VIII UTILIZACIÓN

Prepare la habitación como previamente descrito y enchufe el aparato a la corriente.

AIRCLEAN 10G | AIRCLEAN 7G | AIRCLEAN 20G | AIRCLEAN 15G

- Funcionamiento continuo: Encienda el equipo con el interruptor On/Off. La pantalla indicará „HOLD ON“. El equipo funcionará de manera continuada, sin pausa.
- Funcionamiento con temporizador: Encienda el equipo con el interruptor del temporizador „Timer“. La pantalla mostrará „TIMER OFF UNTIL“, seguido de las horas y minutos hasta el apagado del equipo. El tiempo se puede regular en intervalos de 5 minutos, en un rango de 5 minutos a 24 horas. Ajustar el tiempo de apagado: Tras encender el equipo a través del interruptor „Timer“, presione la tecla „Set“. Los dígitos del tiempo empezarán a parpadear en la pantalla. Presione las teclas „Up / Down“ para elegir el tiempo deseado y presione de nuevo „Set“ para confirmarlo. El equipo memoriza los cambios y empieza a trabajar.

- Modo automático: Encienda el equipo a través de la tecla „Auto“. La pantalla indicará „ON/ ajuste del tiempo y los números de programa P1, P2 y P3 (la selección del programa se lleva a cabo presionando la tecla „Auto“ hasta seleccionar el deseado):

P1: 10 minutos de funcionamiento / 20 minutos de pausa / 5 repeticiones.

P2: 20 minutos de funcionamiento / 20 minutos de pausa / 5 repeticiones.

P3: 40 minutos de funcionamiento / 20 minutos de pausa / 5 repeticiones.

El tiempo de funcionamiento / pausas y el número de repeticiones se pueden regular según sus necesidades.

Ajuste del tiempo de funcionamiento, pausas y repeticiones:

Para llevar a cabo este ajuste (P1, P2 y P3), pulse la tecla „Set“, navegue hasta el programa P1 y pulse la tecla „Set“ para modificar el tiempo. Con las teclas „Up“ / „Down“ podrá aumentar o disminuir el valor de los minutos. Pulsando de nuevo „Set“ podrá elegir las repeticiones. La pantalla mostrará „Set Pro. ON OFF“, así como el número de pausas con dígitos parpadeantes. Con las teclas „Up“ / „Down“ podrá seleccionar el número de repeticiones que desee. Pulsando una vez más „Set“ podrá cambiar al siguiente programa. Para salir del ajuste de programas deberá mantener la tecla „Set“ pulsada hasta que la pantalla vaya a la función de ajuste del programa previo. El equipo estará ya listo para trabajar con los valores de tiempo de funcionamiento, pausas y repeticiones seleccionados.

- AIRCLEAN 20G-ECO | AIRCLEAN 7G-ECO | AIRCLEAN 7G-WL | AIRCLEAN 10G-WL

El regulador le permitirá ajustar el tiempo deseado de funcionamiento. En modo „Hold“, el equipo funciona de manera continua, sin pausas.

IX LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desenchufe el aparato de la corriente antes de su montaje o mantenimiento. Para mantener el equipo limpio, utilice un trapo suave con agua y jabón. No utilice cepillos u otros aparatos de limpieza que puedan dañar el producto. Evite que entre agua al interior del equipo a través de las ranuras de ventilación. Limpie o sustituya los filtros de aire con regularidad.

**X TRANSPORTE Y ALMACENAJE**

Durante el transporte, tenga cuidado de no colocar el aparato al revés y protéjalo de vibraciones y caídas. Almacénelo en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

**XI REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO**


Compruebe periódicamente que los componentes del dispositivo no estén deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte directamente con su distribuidor para que realice las reparaciones correspondientes.



¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:



- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción.



**ATENCIÓN:** Nunca intente reparar o desmontar el producto sin previa autorización del servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!


Manufacturer name expando Polska sp. z o.o. sp. k. Manufacturer address: ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
Product name: Air Purifier Model Voltage / Frequency: 230 V~50Hz Power Serial No. Production year
  DESIGN MADE IN GERMANY expando.de



Name des Herstellers: expando Polska sp. z o.o. sp. k. Anschrift des Herstellers: ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
Produktname: Ozongenerator Modell Nennspannung / Frequenz: 230 V~50Hz Nennleistung Ordnungsnummer Produktionsjahr
  DESIGN MADE IN GERMANY expando.de

Nazwa producenta expando Polska sp. z o.o. sp. k. Adres producenta: ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
Nazwa produktu: Generator ozonu Model Napięcie / Częstotliwość: 230 V~50Hz Moc Numer serii Rok Produkcji
  DESIGN MADE IN GERMANY expando.de

Nombre del fabricante expando Polska sp. z o.o. sp. k. Dirección del fabricante: ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
Nombre del producto: Generador de ozono Modelo Tensión nominal / Frecuencia: 230 V~50Hz Potencia nominal Número de serie Año de producción
  DESIGN MADE IN GERMANY expando.de

Nome del produttore expando Polska sp. z o.o. sp. k. Indirizzo del fornitore: ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
Nome del prodotto: Ozonizzatore Modello: Tensione nominale / frequenza: 230 V~50Hz Potenza nominale Numero di serie Anno di produzione
  DESIGN MADE IN GERMANY expando.de

Nom du fabricant expando Polska sp. z o.o. sp. k. Adresse du fabricant: ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
Nom du produit: Générateur d'ozone Modèle Voltage / Fréquence: 230 V~50Hz Power Numéro de série Année de production
  DESIGN MADE IN GERMANY expando.de

Název výrobce expando Polska sp. z o.o. sp. k. Adresa výrobce: ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
Název výrobku: Generátor ozónu Model Jmenovitě napětí napájení / frekvence: 230 V~50Hz Jmenovitý výkon Sériové číslo Rok výroby
  DESIGN MADE IN GERMANY expando.de

**DE**

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

**EN**

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

**FR**

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes Ce.

**PL**

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

**IT**

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

**ES**

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

**CZ**

Tímto potvrzujeme, že přístroje uvedeny v tomto návodu jsou CE konformní.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

#### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.  
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU  
e-mail: info@expondo.de